

**QUARTIERS D'ÉTÉ** s'inscrit dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale de Rennes Métropole (CUCS). C'est une opération pilotée par le Centre Régional Jeunesse Bretagne (CRIJ Bretagne) et réalisée avec les jeunes de Rennes Métropole.

**AVEC LE SOUTIEN DE :**

Rennes Métropole, Ville de Rennes, DDJS 35, Conseil Général d'Ille-et-Vilaine, Conseil Régional de Bretagne, DDASS, l'Acse, Fnac, Hit West, Star, Ouest-France, maville.com, Radio Campus Rennes, Rennes Inphonet et Clair Obscur, en collaboration avec les associations partenaires (santé, Agenda 21...) et les animateurs des Equipements socio-culturels de Rennes Métropole.

Merci aux services de la Ville de Rennes, West Evénement, Arka, Stéréophonk, Unvsti, Graffiteam, l'Elaboratoire, SNSM, Adélie, Transat en Ville, les Pôles Nouvelles Technologies de Rennes, BUG, Studio Quinze Mille, Imprimerie du Rimon, Hôtel Le Victoria, Brasserie "Au Parc des Bois".

Merci à celles et ceux qui nous ont aidé à rendre le festival encore plus accessible et plus durable !

Un événement organisé par le CRIJ Bretagne.



Edition CRIJ Bretagne / QUINZE MILLE / Imp. du Rimon.

[www.crij-bretagne.com/qe2008](http://www.crij-bretagne.com/qe2008)



**Coordination :**  
GWEN HAMDI  
AURELIE MACE

**Direction artistique :**  
PHILIPPE ROUTEAU  
ALI MOUNI

**Direction technique :**  
OLIVIER PREAULT

**Organisation :**  
KARINNE GUILLOUX  
JEAN-FRANÇOIS GUILLEMET  
FABRICE DEROINE  
JEROME RENOULT  
MARYLINE REGENT  
CLAIRE REBILLARD  
JEAN-MARIE MICHEL  
MARJOLAINE CHARTIN  
MARYLINE CHASLES  
AGNES DABIN  
et toute l'équipe du CRIJ

**Communication :**  
CLEMENT PASQUET

**Régie technique :**  
AUDE WECK  
STEPHANE LE MOINE

**Graphisme/PAO :**  
MATHIAS ORHAN  
STUDIO QUINZE MILLE

Licence N° 1010935 - Nos plaquettes et nos affiches ont été réalisées en papier recyclé, ceci a permis d'économiser 167 kgs de papier, soit 3 arbres.

15,16,17 JUILLET / PARC DES GAYEULLES / RENNES / GRATUIT  
[www.crij-bretagne.com/qe2008](http://www.crij-bretagne.com/qe2008)

# quartiers d'été 2008

15 ANS



**MARDI 15**  
IWAN B  
MAGYD CHERFI  
ROMA HARTNER  
ORIGINES CONTROLEES

**MERCREDI 16**  
HELLA PROD / DJURUWA  
GAZATEAM / MAP  
ZE CLASH  
KERY JAMES

**JEUDI 17**  
ULTRAJ  
MR ROUX  
MON COTE PUNK  
CINÉMA  
PERSEPOLIS  
FEU D'ARTIFICE

ET CHAQUE JOUR DÈS 14 H ANIMATIONS, CIRQUES, MUSIQUE, GRAFF.  
SPORTS, JEUX, MULTIMEDIA, PREVENTION, ECO-CITOYENNETE...

# EDITO...

## IDENTITES

### MOTIVÉS TOUJOURS !

#### Quartiers d'été 15<sup>ème</sup> édition

Quartiers d'été est né d'une conviction : pourvu qu'on leur en laisse la possibilité, les jeunes sont disponibles pour s'impliquer, assumer des responsabilités et devenir des acteurs à part entière dans la cité. Depuis 15 ans, chaque année, ils sont ainsi aux commandes d'un événement gratuit et en plein air, au cœur de l'été. Un espace de liberté et d'expression au cours duquel ils sont les auteurs de leur parole. Un grand moment de fête et de rencontres qui fait mentir ceux qui considèrent la jeunesse comme un problème qu'il faut traiter.

Ce festival est engagé et citoyen parce qu'il cultive le respect des différences, qu'il a le souci d'un développement plus solidaire et plus durable, parce que l'on peut y apprendre à s'informer pour pouvoir accéder à l'autonomie ou encore veiller à être bien dans sa tête et dans son corps et à le rester..

Quartiers d'été cultive encore et toujours le son et le sens grâce à tous les jeunes bénévoles et à tous les acteurs engagés qui ont su rester motivés.

Nous leur dédions cette 15<sup>ème</sup> édition.



## GRANDE PRAIRIE

### MARDI 15, MERCREDI 16, JEUDI 17 JUILLET 14H00 / 18H00

#### "ASPRO ..... PAUSE!!"

Un jeu de l'oie où chaque case est une épreuve sportive différente et inattendue.



Pour patienter, vous trouverez de quoi partager un moment de convivialité autour du filet de volley-ball, ou dans la découverte du tchoukball.

Sinon, peut-être choisirez-vous de vous initier au golf avant de vous lancer à la quête d'un parcours improbable.

Accès libre proposé par **L'Animation Sportive de Proximité**.

#### RUGBY

Le **REC Rugby** sera de nouveau présent cette année pour vous initier aux joies du rugby. Qui n'a jamais rêvé de marquer un essai en bout de ligne, de tenter une pénalité de 50 mètres ou de plaquer son meilleur ami dans la pelouse... Tout cela sera possible au stand rugby, où les animateurs seront ravis de vous accueillir que vous soyez débutants, débrouillés ou confirmés ; que vous ayez de 5 à 75 ans et que vous soyez seuls ou en tribus...

#### CAISSE A SAVON

Les caisses à savon seront là !

Les jeunes de Chavagne ont construit tout au long de l'année des Objets Roulants Non Identifiés à partir de matériaux de récupération, le but étant d'organiser des courses pour comparer la qualité de l'engin et bien sûr de son pilote. Pour permettre à tous de découvrir leurs aventures et de vivre une descente en tant que pilote, les jeunes constructeurs vous attendent...

#### SPECTACLE DE CIRQUE

**CHROME** présente un entre-sort familial acrobatique et burlesque sous chapiteau.



Crédit : A. Darmony

#### PONEY, MON AMI



D'une passion découle un travail, d'un travail résulte une rencontre où l'homme doit apprendre le langage cheval. Le cheval, le meilleur ami de l'homme vous prêter son dos pour que vous ressentiez le bonheur d'être cavalier, par le cirque **CHROME**.

#### MAQUILLAGE POUR ENFANTS

Les ados de la MJC Servon/Brécé proposent une petite séance maquillage aux plus jeunes (à partir de 3 ans) : super héros, animaux de la jungle et princesses seront aussi de la fête !

#### TANDEM

Venez jouer aux palets et aux dominos en «aveugles», et même prendre un goûter dans le noir pour aiguïser votre goût et vérifier votre adresse ! Animé par l'Association **Valentin Haüy**.

### JEUDI 17 JUILLET 14H00 / 18H00

#### LES "OLYMPIADES ETHIQUES ET TAC!"

Ils sera proposé aux jeunes des épreuves "décâlées" (courses de palmes, relais sakéski, chamboulout, ...) avec pour thème de fond les droits de l'homme, la position de la Chine par rapport aux messages que portent des jeux olympiques et le régime en place...

Conçu pour vous par les structures jeunesse de Cintré, la Maison Verte et le CRIDEV.

Inscription sur site avant le jeudi à 15h

Organisées par :  
**Maison Verte Villejean, CPB Villejean, Maison de Quartier de Villejean, CPB Nord-Ouest, Service Jeunesse de Mordelles, UFCV Cintré et le CRIDEV.**



## LA SCENE BUCOLIQUE

Mardi 15 juillet - 16h30>>19h00



### ROLLINGMAN ELECTRIK

**SLAM :** Trio intimiste ne se cloisonnant pas à un style défini. Cette formation est née de la rencontre entre **Rollingman**, slameur rennais et deux musiciens. **Sebastien Merdrignac** à la guitare et **Frédéric Bodu** au saxophone. Le texte et la musique se mélangent étroitement pour vous offrir un voyage vers de multiples sonorités.

[www.myspace.com/rollingman-electrikslam](http://www.myspace.com/rollingman-electrikslam)

Mercredi 16 juillet  
14h00>>18h00

### BATTLE HIP-HOP !



**NOLA'S NOISE :** La provocation de Billie Holliday élégamment conjugée à la douceur des Sex Pistols... voilà Nola's Noise. Né en Mars 2007, le trio compose un univers folk-punk-rock acoustique. Un carrefour d'influence où l'insolence y dispute la vedette à la sensualité. Décapsulez vos esgourdes et laissez-vous sauvagement faire... !

[www.myspace.com/nolasnoise](http://www.myspace.com/nolasnoise)

En attendant le Battle du soir sur la grande scène, venez vous régaler et découvrir sur la scène Bucolique les jeunes espoirs et ceux qui feront la danse Hip-hop de demain sur la région. Du break à la danse debout, ce battle est ouvert aux jeunes de la scène locale.

Inscription sur place.

Jeudi 17 juillet - 14h00>>18h00  
SPECTACLES !

En ouverture, dénonçant la vie de tous les jours, la routine, **le spectacle Notr'Monde**, présenté par des **jeunes de Lanester**, amènera le public vers d'autres utopies.



Dans l'après-midi venez découvrir une **représentation de jeunes réfugiés Saharaois** qui viennent porter le témoignage de leur quotidien.

## LE VILLAGE ÉCO-CITOYEN

LE VILLAGE DES MONDES entre rêve et réalité



A vous d'être éco-citoyen à votre façon : en circulant en vélos ou en échasses, en déclamant un texte de "slam" sur le monde de demain, comprendre ici ou ailleurs nos modes de vie, comment faire pour bien trier vos déchets ou leur donner une seconde vie !...

Avec la participation du CRIDEV, de l'association Les Petits Débrouillards Bretagne,

le CIELE, des Champs Libres, de la Cie O.C.U.S., de l'association au goût du jour, de la Roulot'info, de la M.E.I.F, de l'ANPE, de la Mission Locale, des Compagnons Bâtisseurs, des jeunes de la MJC de Pacé et de l'ARPEG de Rezé et des jeunes Saharahois, ainsi que d'autres venus de Roumanie ou encore d'Italie.

Bienvenue au "Village des mondes" ! Lieu de découvertes, de rencontres et d'informations sur d'autres façons de consommer. Nos gestes de tous les jours et la façon dont on consomme peuvent changer l'avenir de notre planète et le nôtre. En vous promenant dans ce village, vous pourrez faire de la cuisine, lire un livre dans une roulotte, vous arrêter à l'épicerie sous le tipi, participer à des jeux, faire des vêtements à la boutique ou boire un coup au "Café du village"...

### SPECTACLE : RATO BIZAR

Les potions d'un potager populaire et festif où pullule plus de choux et poésie.

Spectacle de Marionnettes tout public présenté par la Cie OCUS.



### LE MANÈGE DU BERGER

Un petit manège arrivé d'un monde un peu à part, afin de rassembler souvenirs des grands et rêves des petits. A coup de pédales le cheval, l'âne, le chat et leurs cavaliers seront emportés dans le monde féérique du **manège du berger**.

Animé par l'association "J'ai bien fait de venir".

## LE VILLAGE PRÉVENTION



### LA SANTÉ, TA BONNE ÉTOILE

**Mardi 15 et mercredi 16 juillet  
15h00 >> 19h00**

D'abord découvrez le café santé au cœur du chapiteau et installez-vous dans cet espace convivial pour discuter, vous informer, vous reposer, en créant votre cocktail avec des

fruits et légumes bio. Ensuite, laissez-vous guider par les cartes et allez à la rencontre de votre avenir... Amour, réussite, amis... Des animateurs de prévention et des intervenants santé vous accueillent.

Promenez-vous sous le chapiteau dans l'ordre que vous souhaitez et découvrez des animations autour des 5 sens : regardez, sentez, goûtez, touchez et écoutez avec du relooking, un parcours sensoriel, des ateliers d'expression, un jardin des senteurs, des massages, des jeux, du cirque, du sport...

### DÉBUT DE SOIRÉE

**APÉRO CONCERT AVEC LA BEUGLANTE  
Mardi 15 juillet - 18h00**

Ouvrez vos oreilles et vos papilles, fermez vos yeux et participez à ce concert dans le noir. La beuglante est un véritable cocktail de petits délires cocasses, drôles, féroces ou superficiels mêlés à des chansons réalistes, poignantes, émouvantes sur des musiques en acoustique tour à tour enlevées, touchantes, amusantes, ou carrément folles !



**THÉÂTRE D'IMPROVISATION  
AVEC LA TIR :**  
**Mercredi 16 juillet - 17h30**

C'est un grand jeu où le public choisit pour deux comédiens des expérimentations théâtrales à réaliser autour des cinq sens. Un spectacle piquant, drôle et surprenant.

Avec la participation de : AATPF, ANPAA 35, CDAS, Planning Familial, l'IPSSA d'Ételles, Liberté Couleurs, les Becs Verseurs, Pulsart, la Balade des Livres, PCPPS, Atelier Santé Ville de Rennes, CPB Villejean, la TIR Pro, Bing Bang Circus, AVH, La Maison de Suède, Détente minute.

### SPECTACLE



**Judi 17 juillet - 15h00  
"DU FIL À RETORDRE"**

Trio de clown et de musique par la Cie "Le Chant de la Carpe"  
C'est pas demain la veille que tu partiras. T'as beau t'accrocher,

t'exercer, t'exciter, tu vas pas t'extirper comme ça. Elles voudraient bien elles se casser, s'envoler, se lancer. A l'attaque, on va tout exploser! Mais y'a que le sol est instable. Pas facile de tenir debout, ça glisse sous les semelles. On pourrait tout faire pêter. D'un coup d'un seul ! Boum! Fumée, grand bruit et raz de marée. Ah j'oubliais, c'est où qu'on se met? C'est quoi après? mais oui faut y aller. on a qu'à jouer et envoyer les autres quand la bête est trop près. Allez mesdames et messieurs on envoie la musique, il y a du fil à retordre."

## LE VILLAGE EXPRESSION

**RADIO CAMPUS RENNES  
EN DIRECT DU FESTIVAL**



Pendant les 3 jours, retrouvez l'équipe de Radio Campus Rennes au C3 pour découvrir l'univers de la radio et participer à des ateliers avec les animateurs de

Radio Campus Rennes. Et tous les soirs à 19h30, assistez au direct !!!  
[www.radiocampusrennes.fr](http://www.radiocampusrennes.fr)

**ZAP ET RENNES INFHONET  
EN LIGNE**



Chaque jour, les équipes du journal ZAP et de Rennes Infhonet vous emmèneront au cœur du festival. Retrouvez heure par heure tous les articles, interviews, photos, vidéos...

sur le blog [www.rennes-infhonet.fr/blog/zapaquartiersdete](http://www.rennes-infhonet.fr/blog/zapaquartiersdete) en direct de Quartiers d'été. Et, si vous aussi vous souhaitez découvrir le métier de journaliste et vous exprimer, rejoignez les webtrotteurs de ZAP / Rennes Infhonet ! ...

[www.zaprennes.org](http://www.zaprennes.org)  
[www.rennes-infhonet.fr](http://www.rennes-infhonet.fr)



**LE C<sup>3</sup> :**

**Café Culturel Citoyen**

Le Café Culturel Citoyen du 4 bis/CRIJ Bretagne s'installe à Quartiers d'Été, sur la plage. Il vous accueille tous les jours de 14h à 20h autour de thèmes aussi nombreux que variés. Ainsi, vous pourrez participer à des ateliers (photo, radio, B.D...), à des débats citoyens en lien avec le village des mondes et le village prévention santé ou tout simplement vous détendre en dégustant une délicieuse boisson issue du commerce équitable... et qui sait, peut-être qu'un artiste bien connu viendra s'asseoir à côté de vous! :-)

**L'ÉPICERIE C<sup>3</sup>**

Installée dans le C<sup>3</sup>, cette épicerie pas comme les autres vous permettra d'échanger librement et gratuitement CD, DVD, livres, etc... mais aussi de partager vos expériences et vos cultures au travers de carnets de voyages, de petites annonces et de rencontres.

**ATELIER FANZINE**

Venez vous exprimer, dessiner et repartir avec votre Fanzine ! Mais un fanzine ? Kézako ? Sous ce terme se retrouve l'idée d'un petit journal « fait à la maison ». Alors à vous de jouer...

Atelier animé par Péricopage

**RENCONTRE ATOUR  
DU PROJET : FRONTIÈRE**

**"ce qui perdure de la part invisible  
d'étranger, en certains d'entre nous"**



copyright Richard Volante

Un roman, un film, un spectacle, des partenariats, un projet du Théâtre de L'Arpenteur conçu par Chantal Gresset associée à : Sylvain Coher, auteur ; Olivier Mellano, compositeur ; Richard Volante, réalisateur. FRONTIÈRE est un projet où la place de l'individu dans le monde contemporain est pensée comme majeure.

**LE CRIEUR DE RUDRU** Vous avez des choses à dire ou à écrire, un coup de gueule, un cri d'amour ou une annonce à faire passer? Alors faites-le CRIER à Quartiers d'Été!... Le principe est simple : chaque jour, déposez vos messages dans la boîte du Crieur de Rudru et assistez, petits et grands, aux criées /spectacles de parts et d'autres du festival...  
... car «Tout ce qui est écrit est crié, tout ce qui était cri, écrit : YEAH!»

## AU BORD DE L'EAU

### ESPACE MULTIMEDIA

Les **Equipements Pôles Nouvelles Technologies** de la ville de Rennes vous proposent de découvrir l'univers du multimédia. Des animateurs seront là pour vous aider dans vos premiers pas numériques.

### JEUX EN RÉSEAU

Tournoi en réseau (sans inscriptions, se présenter sur place).

### JEUX VIDÉOS & MUSICAUX

L'association **3HitCombo** vous propose de jouer à des dizaines de jeux sur console avec des manettes et des guitares...

### ACCÈS INTERNET

Plusieurs ordinateurs sont à votre disposition pour profiter pleinement de la navigation sur Internet au bord de l'étang.

### RELOOKING

En Brun, chatain, blond, roux, frisé ou non... : vous allez pouvoir vous amuser à changer votre coupe de cheveux en 1 clic. Un deuxième clic sur l'imprimante et vous repartez avec votre chef d'œuvre. (Pour petits et grands).

### PEINTURE NUMÉRIQUE

Réaliser votre première toile de

peinture numérique avec vos pinceaux, rouleaux, pastelles ou crayons virtuels. Impression du dessin possible. (Pour petits et grands)

**WEBRADIO** La WebRadio s'installe à Quartiers d'été : interviews d'artistes, avis et réactions du public, discussions autour de plusieurs thèmes.

**Emissions en écoute sur [www.crij-bretagne.com/qe2008](http://www.crij-bretagne.com/qe2008).** Venez également découvrir l'univers de la radio, du direct et du montage sur cet espace.

**REPORTAGES VIDÉO** Une équipe va réaliser des reportages pendant les 3 jours du festival. Prises de vue, de son et montage : venez découvrir l'univers du reportage. Les vidéos sont disponibles sur le site de Quartiers d'été.

### GRAFF A QUARTIERS D'ETE



Comme chaque année depuis quinze ans, une fresque géante sera réalisée durant les trois jours du festival par des Graffeurs d'ici et d'ailleurs. Pour les 15 ans du festival, c'est l'association **Graffiteam** qui s'y colle. Au programme : des

invités prestigieux et une fresque de 75 m de long haute en couleur.

### JEUX

Amusez-vous autour de jeux géants : en bois ou réalisés par les jeunes de la **Maison Verte**.

### PÊCHE

Une partie de pêche vous est proposée si vous voulez tenter votre chance avec patience, et avec en plus une initiation et démonstration de pêche à la mouche par l'association "les moucheurs de la Sablonnière".

### MERCREDI 16 JUILLET - 9H30 >> 18H00

#### TOURNOI DE FOOTBALL

"Quartiers d'été - les 15 ans" Tournoi de foot **parrainé par la société ARKA**, avec pour mot d'ordre le "fair-play". Pour tous les footballeurs en équipe de 7, il est destiné à 2 tranches d'âges : 11-13 ans à partir de 9h30 / 14-17 ans à partir de 14h00. **Pour tous renseignements et inscriptions, contacter le CRIJ : 02 99 31 57 67**

### ET BIEN D'AUTRES SURPRISES !!!

Vous pouvez suivre ces infos sur : [www.crij-bretagne.com/qe2008](http://www.crij-bretagne.com/qe2008)

## RENCONTRES PROFESSIONNELLES

**Quartiers d'été propose à nouveau aux travailleurs sociaux présents durant le festival, des temps de rencontre et d'échange de pratiques et de savoir : un contact, un projet, une question...**

Venez au bord de l'eau rencontrer d'autres professionnels, parler d'un de vos projets, demander un contact pour une intervention «photo», échanger sur une problématique de terrain...

Un petit mot, un mail et affaire à suivre en laissant votre contact.

## AUTRES RENCONTRES

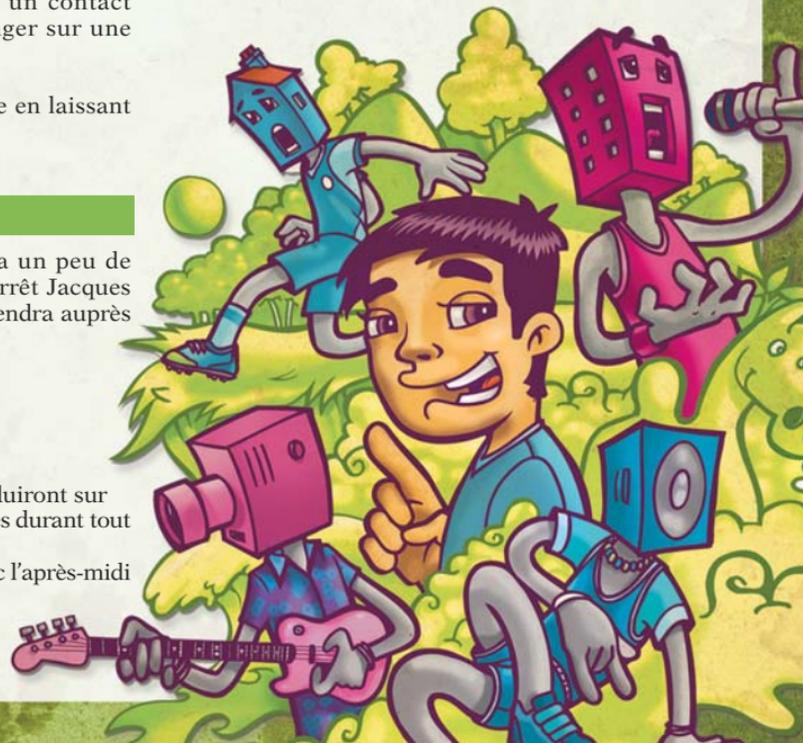
Cette année, Quartiers d'été apportera un peu de son et de sens au sein de la Maison d'Arrêt Jacques Cartier de Rennes, où Mr Roux interviendra auprès du quartier des mineurs.

Organisé en partenariat avec le SPIP et la Ligue de l'Enseignement.

Les Palestiniens de Gazateam qui se produiront sur la grande scène le mercredi soir sont invités durant tout le festival.

Une rencontre sera proposée avec le public l'après-midi du jeudi.

Renseignements : Accueil du festival



## ENGAGEMENT DU FESTIVAL

### QUARTIERS D'ÉTÉ POURSUIT DURABLEMENT SON AVENTURE AU CŒUR DE LA CITÉ ET AVEC TOUS SES ACTEURS !

Au détour des animations et de l'organisation de Quartiers d'été, venez découvrir les 10 engagements du festival et participez à la construction de sa démarche éco-citoyenne.

L'accessibilité pour toutes et tous au festival constitue une valeur fondamentale de notre engagement.

- 1 Le festival Quartiers d'Été est une manifestation citoyenne gratuite
- 2 Le festival est rendu accessible pour les personnes à mobilité réduite, à handicap sensoriel et à handicap psychique ou mental.
- 3 Des transports collectifs et/ou adaptés peuvent vous ramener après les concerts (voir infos du festival à la fin du programme : trajets et contacts Star et Handistar).



Le festival respecte l'environnement et la biodiversité.

- 4 Nous trions les déchets du festival, grâce à l'aide et la contribution de tous.
- 5 Nous installons des toilettes sèches et recherchons les meilleures solutions pour traiter ces déchets.
- 6 Nous utilisons du papier 100% recyclé pour l'ensemble de nos documents de communication.
- 7 Nous mesurons les consommations d'énergies du festival afin d'envisager de futures économies.

Nous nous sommes engagés à mener une démarche d'information et de sensibilisation auprès des bénévoles et des publics.

- 8 De l'information et des animations sur la santé ; des espaces pour prévenir et réduire les conduites à risques.
- 9 La restauration est à base de produits biologiques et les boissons sont issues du commerce équitable.
- 10 Le Village des Mondes s'ouvre aux cultures et vous invite à réfléchir à votre consommation responsable.

Cette manifestation est organisée par le CRIJ, avec les jeunes et pour les jeunes : chaque année, environ 200 jeunes bénévoles de Rennes Métropole s'investissent pour vous accueillir.

Ces actions inscrites à l'Agenda 21\* de Quartiers d'été restent fragiles et ont besoin de nos efforts collectifs. Suivez les 10 engagements et contribuez à les rendre encore plus équitables, plus vivables et plus viables. **Venez-vous exprimer sur ces engagements !**

\* L'Agenda 21 est un programme d'actions pour le 21ème siècle qui permet de prendre en compte et d'appliquer les principes du développement durable pour tout projet. Il a été adopté par les pays signataires de la Déclaration de Rio de Janeiro en juin 1992. Ses principales fonctions sont de prendre en compte les composantes sociales, économiques et environnementales.



# MARDI 15 JUILLET 19H00 >> 01H00



## IWAN B

Etant d'origine bretonne, Iwan B décide d'apprendre le breton. Très vite, il est séduit par la musicalité de cette nouvelle langue et commence à écrire des chansons influencées par des styles musicaux d'aujourd'hui (pop, rap, reggaeton). Accompagné d'un dj sur scène, ce tout jeune artiste ouvrira les festivités de Quartiers d'été.

## MAGYD CHERFI

Il est drôle Magyd. Il y a deux ans, quand est sorti son premier disque «La Cité des Etoiles», il parlait déjà de l'album suivant et d'autant de projets au long cours. Les routes, il les a parcourues deux ans durant jusqu'au tréfonds de la France pour y raconter les contes à la sauce vinaigrée de «La Cité des Etoiles», accompagné d'une équipe de jeunes virtuoses-cascadeurs toulousains qui mettaient le feu à ses chansons. Avec Frédéric Petiprez, Pierre-Emmanuel Roubet, Sébastien Rideau,... et Joël Saurin le vieux compagnon de Zebda, il a aussi entrepris quelques relectures du grand Georges de Sète. Naturellement, ce sont eux que l'on retrouve derrière les instruments du nouvel album de Magyd, renforcés de quelques oisillons de passage tous issus du milieu jazz-barré de la ville rose.



## RONA HARTNER

Rona, l'égérie de Tony Gatlif, est arrivée en France avec Gadjo Dilo. C'est à partir de ce premier film que s'est forgée la vocation musicale de cette comédienne roumaine. Elle rêvait de fusions inédites entre le brassage des musiques qu'elle découvrait à Paris et sa culture tzigane. Depuis quelques années, Rona Hartner se produit régulièrement, entre deux tournages, dans les salles de concerts (Bataclan, La Cigale, Le Réservoir etc.) et les festivals. Pourvue d'une aisance naturelle et d'un fort charisme, elle n'a besoin d'aucun préambule pour communiquer de façon complice et joyeuse avec son public. Accompagnée par d'excellents musiciens, Rona fait groover les répertoires tziganes ou rock, pouvant allègrement passer d'un style à un autre. Attention, sur scène, Rona c'est une véritable tornade !



## ORIGINES CONTROLÉES

Après Zebda, 100% Collègues et les Motivés, les frères toulousains Mouss et Hakim reviennent avec «Origines contrôlées». Un nouveau projet musical aux dimensions historiques puisqu'ils exhument aujourd'hui pas loin de 40 ans de chansons, toutes composées par des artistes algériens exilés en France. Hommage à la musique des immigrés d'Algérie, en France, pendant les "trente glorieuses", Origines Contrôlées se déguste aussi et surtout sur scène, où on vous promet un moment unique et magique, entre émotion et passion.

**MERCREDI 16 JUILLET 19H00 >> 01H00**



## HELLA PROD

Le groupe s'est formé au début de l'année 2006 même si depuis des années les chanteurs baignent dans le milieu du Rap et de ce qui l'entoure (mais) sans se produire sur scène. Les années passées dans le son et le chant leur ont permis d'accéder à une certaine maturité. La réalité de leurs textes permet à un grand nombre de jeunes de se reconnaître, car avant tout la Hella Prod est issue du Quartier.



## DJURUWA

Djuruwa, aka Dju def est un ancien du collectif "ROCANA". Ce collectif lui a permis de faire ses premières armes sur les scènes de l'Ouest, comme le festival de Maurepas, les soirées délicieuses R, Dazibao... Après un long travail d'écriture et d'enregistrement, il nous offre son premier opus "la vie qu'on mène", chargé de mots conscients, de flows techniques pour revendiquer le quotidien urbain et la culture hip hop. Il compte bien, à travers un live à Quartiers d'été cette année, défendre son nouvel album.

## GAZATEAM

Le collectif rap «GAZATEAM» a été créé à l'initiative de l'artiste franco-algérien NAILI après sa tournée «Nail Orient Express Tour» dans les territoires palestiniens en 2005. Après avoir participé aux ateliers hip-hop animés par NAILI et le NAILKLAN, et organisé par le Centre Culturel français de Gaza, ces jeunes artistes en devenir ont été pris en charge par le NAILKLAN, pour un suivi artistique depuis deux ans, et qui devrait aboutir à l'enregistrement et la sortie de leur premier album cet été 2008, suivi d'une tournée en Europe. «Schizophrénie carcérale».



## MINISTERE DES AFFAIRES POPULAIRES

Tirillés entre leurs racines méditerranéennes, leur vie de Ch'ti et leur culture hip-hop, les deux MC's de MAP (Ministère des Affaires Populaires) ont choisi... de ne pas choisir. Improbable pont tendu entre Lille et Alger; la musique de MAP malaxe accents orientaux, tziganes ou musette dans un déferlement festif et chaleureux. Les textes, eux, n'oublient pas d'être mordants. Violon et accordéon à l'appui, le groupe bouscule les habitudes et entend réveiller les consciences en revendiquant une France plus juste, plus égale et plus ouverte. Un beau programme pour un super Ministère au rap très populaire !



## ZE CLASH 2008

L'association Stéréophonk et Unvsti présentent ZE CLASH 2008, un battle réunissant des équipes parmi les meilleures de France et d'Europe qui s'affronteront sur la grande scène. Ce battle sera l'occasion pour les B-Boys (et les B-girls) de rivaliser par leur technique et leur style sur des musiques funk 70's et hip hop, mixées par DJ Marrtin. Pour les 15 ans, la barre est mise très haute. Les équipes : Hustle kidz (Hollande), Phaze T (Paris), Foot Zbeul (Reims), Soul Society (Bretagne). Ce show amical et néanmoins explosif, sera à ne rater sous aucun prétexte ! [www.myspace.com/stereophonk](http://www.myspace.com/stereophonk)



## KERY JAMES

Il y a peu d'artistes qui se remettent en question au point d'offrir à chaque nouvel album des perspectives différentes, sans pour autant sacrifier à la cohésion de leur œuvre. Kery James peut compter parmi les rares. Et en ce sens, il peut sans complexe être considéré comme un artiste au-delà du rap, l'expression qu'il a choisie. Après avoir exploré le côté hardcore de La Force au sein de Ideal J avec le mythique LP «Le combat continue». De retour en 2001 avec «si c'était à refaire», il dresse un portrait sans concession de l'homme qu'il était et d'un certain hip-hop français, perdu dans l'impasse de la violence et du paraître. En 2005 «Ma vérité», confirme la classe et le talent du personnage, dur sans cesser d'être tendre. Suite à la récente sortie de son nouvel album «A l'ombre du show business», Kery James nous fait l'honneur de venir fêter les 15 ans de Quartiers d'été.



# JEUDI 17 JUILLET 19H00 >> 01H00

Soirée proposée en partenariat avec l'association Clair-Obscur dans le cadre de l'opération "Passeurs d'images"

## 19h30 BUFFET CONVIVIAL

En attendant la tombée de la nuit et la projection cinéma, venez partager un moment convivial sous chapiteau avec tous les jeunes associés à Quartiers d'été. P.a.f : 8€ sur réservation au 02 99 36 81 08 ou sur place à l'accueil du festival.



## ULTRAJ

Composé d'un DJ et de trois Mc's, Ultraj est une formation rap roumaine qui vient de Sibiu, ville de Transylvanie jumelée avec Rennes. Lors du festival Cartiere de Vara (Quartiers d'été) organisé à Sibiu en août 2007, ils ont enthousiasmé les rennais qui étaient sur place. Ultraj se produira cette année sur la scène de Quartiers d'Été et leur énergie vous séduira très certainement. Site Web : <http://www.myspace.com/ultrajrb>

## Mr ROUX

Les Mr Roux ont traversé la France d'Est en Ouest, du Nord au Sud et vice versa pour chanter leurs chansons méchantes où les gentils gagnent à la fin. Au cours de ces multiples concerts (plus de 250), ils ont raconté des histoires de petits rastas utopiques, de petites poufs futiles ou de fils de pute fiers de leur mère... Ils ont chanté leur amour des caniveaux, des rides aux coins des yeux, des araignées au plafond et de tous ces petits détails qui rendent l'humanité fréquentable.



## MON COTE PUNK



«Monter un gros bazar», tel a été le cri de ralliement de cette utopie collective montée en 2003 sous l'impulsion malicieuse de Mourad de La Rue Ketanou. Improbable casting aux allures de cour des miracles, ils sont venus de tous les horizons pour fonder cette grande famille «où la crête pousse à l'intérieur de la tête». Du Chili, du Maroc, de Croatie, du Portugal, d'Algérie, de Provence ou du Grand Ouest, dans la marmite de Mon Côté Punk flottent mille épices pour autant de saveurs. Mélodies orientales, flamenco, tango déglingué, rythmiques africaines, échappées tziganes ou ritournelles punks, la musique de Mon Côté Punk se sent partout chez elle puisque chez elle c'est partout.

## COURTS MÉTRAGE :

- Dessin animé : «Le Roi Grenouille», réalisé par les élèves de CLANSA (Classe d'Accueil pour les enfants nouvellement arrivés en France non scolarisés).
- Les lauréats du festivals «35h c'est court» de l'association In Vitro, événements soutenus par l'opération Passeurs d'Image.



## 23h00 : CINEMA - PERSEPOLIS

Film d'animation réalisé par Marjane Satrapi et Vincent Paronnaud  
France - 2007 - N/B - 1h35



Téhéran 1978 : Marjane, huit ans, songe à l'avenir et se rêve en prophète sauvant le monde. Choyée par des parents modernes et cultivés, particulièrement liée à sa grand-mère, elle suit avec exaltation les événements qui vont mener à la révolution et provoquer la chute du régime du Chah d'Iran. Marjane qui doit porter le voile, se rêve désormais en révolutionnaire. Dans un contexte de plus en plus pénible, sa langue bien pendue et ses positions rebelles deviennent problématiques. Ses parents décident alors de l'envoyer en Autriche pour la protéger. A Vienne, Marjane vit à 14 ans sa deuxième révolution : l'adolescence, la liberté, les vertiges de l'amour mais aussi l'exil, la solitude et la différence.

[hp://www.myspace.com/persepolisfilm](http://www.myspace.com/persepolisfilm)

## 00h50>>1h00 : FEU D'ARTIFICE

Offert par la Ville de Rennes et réalisé par LACROIX-RUGGIERI.



## Prenez vos quartiers d'été dans Rennes Métropole



Vous pouvez consulter auprès de votre mairie ou des équipements et lieux d'accueil jeunes de votre commune, un dossier qui recense l'ensemble des propositions de loisirs dans Rennes Métropole pour cet été.

Vous y trouverez :

- les temps forts de l'été
- les aides aux vacances
- les centres de loisirs sans hébergement
- les lieux d'accueil informel
- les stages culturels ou sportifs
- les minis camps et séjours à la ferme
- et les loisirs sportifs et culturels...

... Et sur internet

[www.crij-bretagne.com/loisirsdete](http://www.crij-bretagne.com/loisirsdete)

pour toute précision :

CRIJ Bretagne au 02 99 31 47 48

**LE CENTRE REGIONAL INFORMATION JEUNESSE  
RESTE OUVERT DE 14H00 À 19H00  
AU 4 bis, COURS DES ALLIES  
PENDANT QUARTIERS D'ETE.**

# Le 4 bis

Toute l'année  
retrouvez le CRIJ au 4 bis



# INFOS DU FESTIVAL

**POUR Y ALLER :** Direction Fougères

**ENTRÉE :** Avenue des Gayeulles

**POUR CEUX QUI VEULENT PLANTER LEUR TENTE :**

Camping des Gayeulles : 02 99 36 91 22  
sur le site, rue Professeur Maurice Audin  
(places limitées, il est prudent de réserver)

Dans l'enceinte du parc, possibilité de : Restauration, jeux...

**PREV'EN VILLE : CONCERTS ET PREVENTION  
Mardi 15 et mercredi 16 juillet en soirées**



Un bus s'installe aux Gayeulles. Vous pouvez y échanger avec des professionnels, y trouver des informations sur les conduites à risque (consommation d'alcool, de cannabis, relations sexuelles non protégées...) ainsi que du matériel de prévention (préservatifs, éthylotests, bouchons d'oreilles). Avec la participation de : l'Orange Bleue et La Mutuelle Des Étudiants, AIDES, CHGR, MFPP, Le Relais, le CRIJ Bretagne.

**FESTIVAL ACCESSIBLE AUX PERSONNES  
À MOBILITÉ RÉDUITE**



## CONTACTS FESTIVAL :

**CRIJ :** 02 99 31 57 67

**LES 15,16 ET 17 JUILLET :** 02 99 36 81 08

**INFOS :** www.crij-bretagne.com/qe2008

**PRENEZ LE BUS, IL VOUS EMMENE AU  
PARC ET VOUS RAMENE A LA MAISON !**

(Tarifs bus habituels)

**POUR ALLER AUX GAYEULLES**

**LIGNE 3 :** Pour aller aux Gayeulles, direction S'-Laurent descendre à Rond Point des Gayeulles, Blizz/Patinoire ou Piscine/Gayeulles.

**DÉPART ARRÊTS DU CENTRE VILLE :** République Pont Jaurès rue du Pâtis Tatelin

**POUR RENTRER CHEZ VOUS LES 15.16.17 JUILLET**

A la fin des spectacles (vers 1h00) des navettes vous attendent Avenue des Gallets, pour vous ramener dans votre quartier ou votre commune...

**RENNES ET AGGLOMERATION :**

**un bus vous ramène dans votre quartier.**

9 circuits partent des Gayeulles

**VOS DÉPLACEMENTS  
AVEC HANDISTAR :**



Les personnes inscrites au service peuvent réserver leurs transports au **02 99 26 05 55** selon les places disponibles.

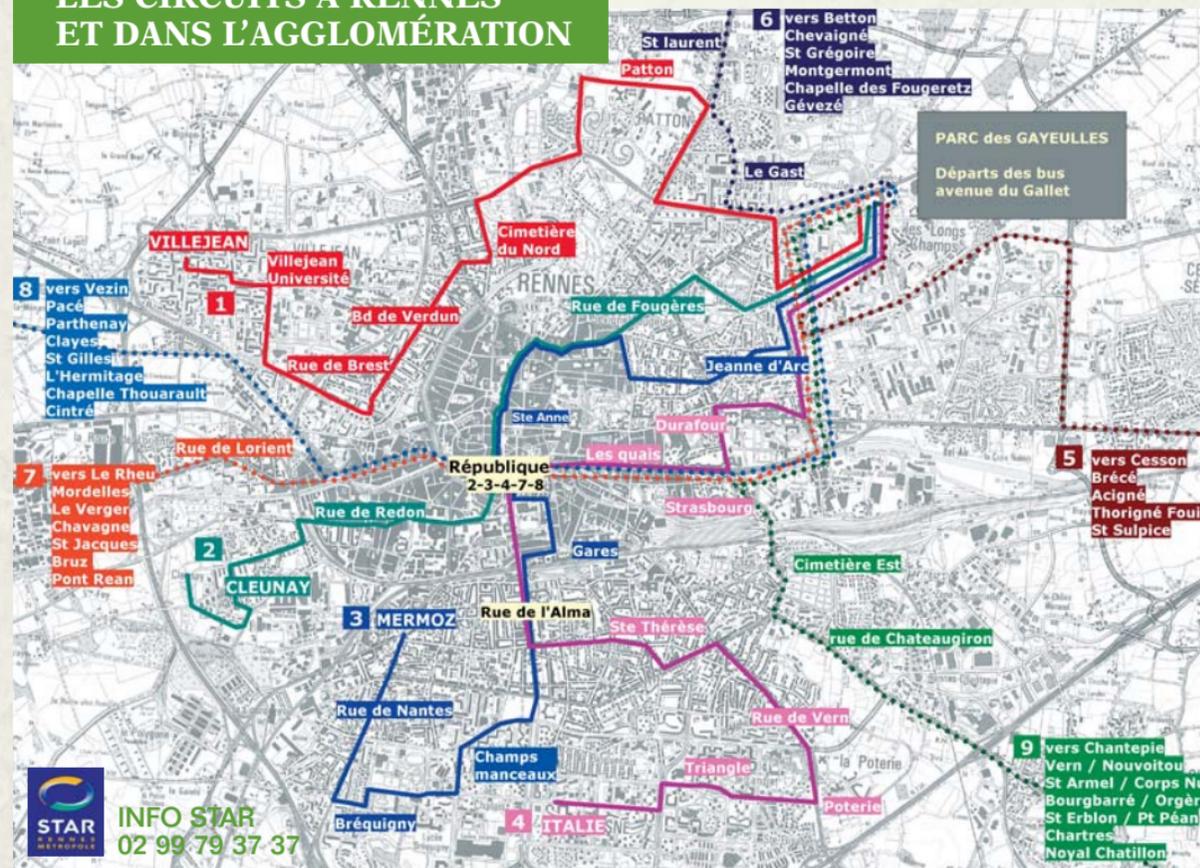
Des circuits sont organisés spécialement pour Quartiers d'été :

**LES 3 JOURS DU FESTIVAL :** des allers pour 14h et 19h des retours à 18h.

**EN SOIRÉE :** prolongation exceptionnelle des horaires du service Handistar, **Les derniers retours sont prévus jusqu' à la fin des concerts : à 1h00 les 3 soirées.**

**N'oubliez pas de réserver !**

## LES CIRCUITS À RENNES ET DANS L'AGGLOMÉRATION



**INFO STAR**  
02 99 79 37 37